

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.3576

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 202

A) IDENTIFICATION

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : La ville ancienne de Sigiriya

Nomination : Ancient city of Sigiriya

Lieu : Province centrale , District de Matale

Location : Central Province, Matale District

Etat partie : Sri Lanka

State party : Sri Lanka

Date : 31 Décembre 1981

Date : December 31, 1981

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

B) ICOMOS RECOMMENDATION

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial.

That the proposed cultural property be inscribed on the World Heritage List.

C) JUSTIFICATION

C) JUSTIFICATION

Au coeur de Ceylan, l'extraordinaire site de Sigiriya - un rocher de gneiss rougeâtre dominant de près de 150 mètres le plateau avoisinant - est habité depuis le IIème siècle avant J.C, comme en témoignent les graffiti que multiplièrent dans les grottes et abris les moines bouddhistes. Mais la renommée de la "montagne du lion" est due au seul fait que, pendant une brève période du Vème siècle après J.C, un souverain y établit sa capitale. Fils de Dhatusena, le roi Kassapa Ier (477-495) ne s'empara du pouvoir qu'après avoir fait assassiner son père et avoir momentanément évincé son frère Moggallana. Redoutant à juste titre un retour en force de celui-ci, Kassapa fit construire un palais-forteresse sur le roc de Sigiriya, réputé imprenable. C'est pourtant là qu'il fut vaincu après une brève mais cruelle bataille en 495 et qu'il se trancha la

In the heart of Ceylon, the extraordinary site of Sigiriya - a lofty rock of reddish gneiss dominating, from a height of nearly 150 meters, the neighboring plateau - has been inhabited since the 3rd century b.c., as attested to by the graffiti which proliferate in the grottos and the shelters of the Buddhist monks. Yet, the fame of the "Lion Mountain" is due to one single factor - during a short period in the 5th century a.d., a sovereign established his capital there. The king Kassapa I (477-495), son of Dhatusena, only came to power after he had engineered the assassination of his father and had, momentarily, dispossessed his brother. Justly fearing the vengeance of the latter, Kassapa had a fortified palace built on the rock of Sigiriya which was reputed to be impregnable. However, it was there that he was defeated after a

gorge. Après la mort de Kassapa, Moggallana rendit le site de Sigiriya aux moines, le condamnant ainsi à un abandon progressif. Au cours des onze années qu'il y séjourna, Kassapa Ier avait fait de Sigiriya une résidence d'une exceptionnelle splendeur et y avait fondé une capitale dont subsistent des vestiges impressionnants ; au sommet du rocher, c'est le palais fortifié avec ses bâtiments ruinés, ses citernes, ses sculptures rupestres. Au pied du rocher, ce sont les deux quartiers de la ville basse, défendus par une puissante muraille : le quartier est, incomplètement fouillé, peut-être postérieur au Vème siècle, et le quartier aristocratique de la capitale de Kassapa Ier, remarquable par ses jardins en terrasse agrémentés de canaux et de fontaines, ainsi que par les nombreux vestiges monumentaux récemment dégagés de la forêt qui avait envahi ces ruines.

A mi-hauteur du rocher, dans la paroi verticale de la falaise ouest, un abri sous roche inaccessible conserve les peintures rupestres qui ont conquis au site de Sigiriya une renommée universelle. Ce sont les très célèbres "Demoiselles des nuages", 21 figures féminines non identifiées, comparables aux plus belles créations d'Ajanta.

L'ICOMOS recommande l'inscription du site de Sigiriya sur la Liste du Patrimoine Mondial à plusieurs titres.

Aux termes du critère III, ce bien culturel apporte un témoignage unique sur la civilisation de Ceylan au cours des années du règne de Kassapa Ier.

Le critère IV pourrait être également invoqué dans la mesure où une situation historique exceptionnelle et significative a déterminé la création de cette éphémère capitale.

Le critère II offre toutefois la meilleure des justifications à la demande d'inscription introduite par le Sri Lanka. D'une part, les fresques de Sigiriya ont inauguré un style pictural qui perdure pendant plusieurs siècles. D'autre part, le site du "rocher du lion" n'a pas cessé, à partir du VIème siècle de l'ère chrétienne, d'être visité par des admirateurs passionnés. Les poèmes inscrits sur le rocher par certains d'entre eux et connus sous le nom de "Sigiri graffiti" comptent parmi les plus anciens textes en langue cinghalaise, montrant ainsi l'influence considérable exercée sur la littérature et la pensée par la ville abandonnée de Kassapa Ier.

a short but cruel battle in 495, following which he cut his throat. After the death of Kassapa, Moggallana returned the site of Sigiriya to the monks, thus condemning it to progressive abandon.

During the eleven years that Kassapa resided in Sigiriya, he created a residence of exceptional splendor and founded his capital there - impressive vestiges of which are still extant. At the summit of the rock is the fortified palace with its ruined buildings, its cisterns and its rock sculptures. At the foot of the rock, are the two quarters of the lower city which are defended by a massive wall: the eastern quarter perhaps postdating the 5th century, which has not been sufficiently excavated, and the aristocratic quarter of the capital of Kassapa I noteworthy for its terraced gardens embellished by canals and fountains, as well as for numerous monumental remains which have recently been disengaged from the forest which had invaded the ruins.

Halfway up the rock, within an inaccessible rocky shelter in the vertical wall of the western face, are rock paintings which have brought universal acclaim to the site of Sigiriya - "The Maidens of the Clouds", 21 non-identified feminine figures, comparable to the most beautiful creations of Ajanta.

ICOMOS bases its recommendation for the inscription of Sigiriya on the World Heritage List on several criteria.

In terms of criterion III, this cultural property is a unique witness to the civilization of Ceylon during the years of the reign of Kassapa I. Criterion IV may be involved as well to the extent that an exceptional and significant historical event was the determining factor in the creation of the ephemeral capital.

Criterion II, however, offers the best justification for the request for inscription introduced by Sri Lanka. On the one hand, the frescoes of Sigiriya inaugurated a pictorial style which endured over many centuries. On the other, the site of "Lion Mountain" was visited from the 6th century a.d. by passionate admirers. The poems inscribed on the rock by certain of these admirers and known by the name "Sigiri graffiti" are among the most ancient texts in the Sinhalese language, and thus show the considerable influence exerted by the abandoned city of Kassapa I on both literature and thought.